



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1239
20 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1239-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
14 июля 1993 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АНДО

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьями 40 Пакта (продолжение)

Первоначальный доклад Ирландии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны
быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров
отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска
этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета
будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после
окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Первоначальный доклад Ирландии (CCPR/C/68/Add.3) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращается к ирландской делегации с просьбой ответить на вопросы, заданные ей членами Комитета на 1235-м заседании.
2. Г-н ВИЛАН (Ирландия) говорит, что задержка Ирландией с ратификацией Пакта была вызвана не каким-либо нежеланием с ее стороны представить свое законодательство и практику на скрупулезное изучение международных органов (Ирландия, например, является участником Европейской конвенции о правах человека с 1953 года), а скорее ее стремлением ликвидировать вначале некоторые пробелы в законодательстве (например, вопрос о разжигании ненависти), с тем чтобы Ирландия могла выполнять обязательства, предусмотренные по Пакту. Ирландия присоединилась к первому Факультативному протоколу в то же время, когда она ратифицировала Пакт.
3. Ряд членов Комитета задали вопрос о непосредственном включении положений Пакта в ирландское законодательство, а также о так называемой дуалистской системе. Его делегация понимает их озабоченность в этой связи, однако она считает, что эти вопросы, давно стоящие на повестке дня, не так просто решить, поскольку они также относятся и к Европейской конвенции о правах человека.
4. Некоторые члены Комитета спросили, можно ли ссылаться на положения Пакта в ирландском внутригосударственном праве. Ответ на этот вопрос, который вытекает из природы дуалистского подхода к международному праву, состоит в том, что сторона в разбирательстве не может прямо сослаться на международный договор в суде своей страны. Вместе с тем тяжущаяся сторона может сослаться на законодательный акт, который стал частью внутригосударственного права. В случае многих конвенций и договоров такими актами являются законы, принимаемые национальным парламентом, которые идентичны тому или иному международному договору. Однако в том, что касается Пакта, положение выглядит несколько иным. Причина заключается не столько в природе дуалистского подхода, сколько в сочетании этого подхода с принципом, предусматривающим верховенство конституционных норм и гласящим, что во всех случаях, когда какое-либо право вступает в коллизии с этими нормами, такое право в рамках этой коллизии не имеет силы.
5. Включение положений Пакта обычным законодательным путем с использованием точных формулировок, содержащихся в Пакте, не является наилучшим выходом, поскольку многие из этих прав уже образуют часть ирландского конституционного права. Ни в коем случае нельзя допускать, чтобы одна и та же или почти такая же правовая норма существовала на двух различных уровнях правовой системы. На уровне обычного законодательства должны решаться вопросы, не затрагиваемые в основном законе; в нем должны разрабатываться детали принципов, закрепленных в основном законе. Более того, двухступенчатый подход был бы неэффективным, поскольку, если какое-либо положение обычного законодательства расходится с конституционной нормой, такое положение будет неэффективным, а если оно будет идентичным конституционной норме, оно станет излишним. Поэтому прямое включение положений Пакта можно обеспечить только путем внесения поправок в Конституцию. Существует целый ряд причин, почему выбор такого пути не является легким делом.

6. Во-первых, нецелесообразно иметь в Конституции Ирландии две нормы или три, если включать также положения Европейской конвенции, относящиеся к одному и тому же вопросу. Однако это как раз и произойдет с большинством прав, предусмотренных в Пакте, если их прямо включить в Конституцию. В таком случае добавление второго положения по одному и тому же вопросу окажется либо ненужным, либо приведет к путанице или даже коллизии.

7. Кроме того, будет трудно достичь указанного результата, не нарушая при этом законодательства по правам человека, которое формировалось на протяжении долгих лет в контексте Конституции. Ежегодно в ирландских судах рассматривается почти до сотни дел, связанных с правами человека, по которым выносятся решения. Особенно трудно будет в таком случае сохранить законодательство в отношении "неопределенных" прав, если в текст Конституции будет включено дублирующее положение.

8. Существует также риск того, что ирландские суды будут давать национальному положению, являющемуся идентичным положению Пакта, иное толкование, чем толкование самого Комитета. И наконец, процесс внесения поправок в Конституцию путем референдума является трудным, и такой подход будет трудно оправдать в тех случаях, когда не требуется вносить существенных изменений в законодательство.

9. Правительство Ирландии считает, что основное обязательство, вытекающее из Пакта, состоит в том, чтобы задействовать права, содержащиеся в нем, и что при этом необязательно использовать в каждом случае точно такую же терминологию, которая содержится в Пакте. Правительство считает, что оно действительно задействовало эти права, в некоторых случаях посредством ранее существовавшей конституционной гарантии (либо точно так же, как это сделано в Пакте, либо используя аналогичные формулировки, или же посредством интерпретации в судах положений ирландской Конституции). В других случаях оно считало, что существовавшее ранее законодательство страны соответствовало положениям Пакта. В некоторых случаях было принято законодательство с целью обеспечить ратификацию Ирландией Пакта, с тем чтобы прямо ввести в действие его положения. Такой подход, по мнению правительства, является практичным и удовлетворительным. Вместе с тем правительство не отвергает предложения Комитета и понимает озабоченность многих членов Комитета в этом вопросе. Оно будет иметь в виду эту озабоченность и будет продолжать поиск соответствующих мер, которые, в случае необходимости, могли бы быть приняты и которые отвечали бы правовым традициям Ирландии. Пакт, как и Конституция Ирландии, представляет собой живой документ, и правительство осознает, что, присоединившись к Пакту, оно приняло на себя постоянные обязательства рассматривать и улучшать, там где возможно, положения своего национального законодательства в свете стандартов, изложенных в Пакте.

10. Некоторая путаница возникла именно в связи с вопросом о том, какие полномочия действуют в настоящее время в результате объявления чрезвычайного положения в 1976 году на основании статьи 28.3.3 Конституции. На этот вопрос можно ответить, что в настоящее время единственным оставшимся полномочием является введение в действие статьи 2 Закона о чрезвычайных полномочиях посредством постановления правительства. В настоящее время такого постановления нет, и поэтому статья 2 не действует. По вопросу об увязке чрезвычайного законодательства с положениями статьи 28.3.3 Конституции важно отметить, что действие Конституции таким законодательством не приостанавливается. В связи со статьей 26 и Законом 1976 года о чрезвычайных полномочиях [1977] I.R. 159, Верховный суд заявил:

"Важно указать, что в тех случаях, когда действие того или иного закона не приостанавливается на основании статьи 28.3.3, запрет в отношении ссылки на Конституцию в связи с таким законом может быть только в том случае, если целью такой ссылки является прекращение действия закона. Для всех других целей ссылки на положения Конституции допускаются.

Таким образом, лицо, задержанное на основании статьи 2 упомянутого Закона может не только поставить под вопрос законность его задержания, если имело место несоблюдение прямых требований статьи 2, но также может ссылаться на положения Конституции для целей толкования этой статьи или проверки законности того, что было сделано на основании указанной статьи.

Такого рода конституционное положение, которое столь сильно затрагивает свободу личности, должно иметь четкое толкование. Любой арест, который будет обосновываться указанной статьей, должен строго соответствовать ей. Никакой арест не может быть обоснован ссылками в связи с этой статьей на инциденты или характеристики ареста, которые прямо не указаны в этой статье или ясно не вытекают из положений этой статьи.

Хотя нет необходимости рассматривать все инциденты или характеристики, которые могут сопровождать арест и заключение под стражу лица на основании упомянутой статьи, тем не менее целесообразно в плане представлений, которые делаются в Верховный суд, заявить, что эта статья не должна истолковываться как отрицание конституционных или иных прав арестованного лица в таких областях, как право на связь, право иметь юридическую защиту и получать медицинскую помощь, а также право на доступ в суд.

В случае, когда положения этой статьи используются для нарушения таких прав, Верховный суд может постановить освободить заключенное лицо на основании положений habeas corpus, содержащихся в Конституции. Суду нет необходимости пытаться составить исчерпывающий перечень случаев, когда задержание на основании указанной статьи будет рассматриваться как незаконное или антиконституционное".

11. Возникает еще один вопрос о том, могут ли суды устанавливать наличие оснований для объявления чрезвычайного положения. В уже приведенном деле Верховный суд ясно постановил, что этот вопрос должен быть в будущем решен, и поэтому вполне возможно, что в соответствующем деле суды будут готовы дать свое заключение по упомянутому вопросу.

12. Ряд членов Комитета спросили, почему Ирландия не допустила отступлений от своих обязательств по Пакту на основании статьи 4. На этот вопрос можно ответить, что чрезвычайные меры, принятые в условиях действующего чрезвычайного положения, не приводят, по мнению Ирландии, государство к какому-либо нарушению его обязательств по Пакту и следовательно не требуется никаких отступлений, предусмотряемых статьей 4.

13. Существование Специального уголовного суда основано не на декларации 1976 года, а на отдельном постановлении, принятом на основании Закона 1939 года о преступлениях против государства и статьи 38.3.1 Конституции, в которых говорится, что обычные суды не могут обеспечить эффективного отправления правосудия и сохранения общественного правопорядка. Некоторые члены

Комитета поставили под сомнение необходимость существования чрезвычайного положения и Специального уголовного суда. Оратор хотел бы вновь подчеркнуть, что государство, законность и демократия поставлены под угрозу продолжающейся кампанией, связанной с проблемой Северной Ирландии. Продолжающиеся разрушения и убийства людей подрывают правопорядок и демократию. Принимаемые меры, по мнению ирландского правительства, являются уместными и направлены на обеспечение основных прав граждан. Все эти меры подлежат судебному контролю и находятся постоянно в поле зрения правительства.

14. Что касается Специального уголовного суда, то следует отметить, что отмечались случаи взрывов зданий судов и организации побегов из зданий судов с использованием взрывчатых веществ, и в этой связи необходимо обеспечить защиту со стороны полиции для судей, заседающих в Специальном уголовном суде. Были угрозы убийством в адрес судей; члены судебного присутствия Северной Ирландии подвергались нападениям, ряд из них были убиты боевиками из ирландской республиканской армии. Правительство очень желало бы, чтобы не было никакой необходимости прибегать к мерам такого рода хотя бы потому, что эта акция дала террористическим организациям возможность заявить, что они одержали победу, принудив власти принять такие меры. Он хотел бы подчеркнуть, что Специальный уголовный суд отличается от обычных судов лишь в двух аспектах. Во-первых, в нем нет суда присяжных. Во-вторых, вместо одного судьи в нем три судьи. Во всем остальном нет никакого различия. Применяются те же правила относительно сбора доказательств и защиты, а решения суда подлежат пересмотру в кассационном уголовном суде.

15. Что касается мер пресечения и связанных с ними вопросов, то у некоторых членов Комитета, по-видимому, возникло недопонимание относительно периода, на который могут задерживаться лица. При строгом соблюдении условий полиции разрешено содержать под стражей лицо максимум в течение 48 часов. В конце этого периода лицо должно быть освобождено или же ему должно быть предъявлено обвинение в суде. Во время нахождения лица под стражей в полицейских участках действуют очень жесткие правила. Лица, возглавляющие полицейские участки, несут особую ответственность за обеспечение того, чтобы указанные правила соблюдались и чтобы не допускалось жестокого обращения с задержанными. Начальство полицейских участков также должно вести подробную запись процедур, которые применялись к задержанному лицу. В частности, арестованное лицо должно быть информировано простым языком о совершенном правонарушении или о других проступках, за которые оно было арестовано, и оно должно знать, что имеет право на встречу с адвокатом, а также право на телефонные разговоры разумной продолжительности. Указанные правила являются во всех случаях обязательными.

16. Был задан вопрос, могут ли лица задерживаться полицией силой без официального ареста. Такая практика является в Ирландии незаконной. По делу *Dunne v Clinton* [1930] I.R.366 было заявлено, что не существует промежуточного звена между свободой лица, не допускающей ограничений, и арестом. В деле *The People (Director of Public Prosecutions) v Shaw* [1982] I.R.1 судья Уолш заявил, что "если существует практика ареста лиц для цели оказания полиции помощи в ее расследованиях, то такая практика является незаконной. В таком случае указанная фраза представляет собой не более чем эфемеризм искусственного тюремного заключения". В тех случаях, когда полиция осуществляет такую практику, то не только полученные ею признания объявляются неприемлемыми, но и допускается возможность предъявления иска за ущерб.

17. Были заданы вопросы относительно состава Совета по рассмотрению жалоб на действия полиции. Несколько лет тому назад штатное укомплектование этого Совета представляло собой проблему, однако впоследствии были выделены дополнительные ресурсы. В ежегодном отчете за 1991 год Совета по рассмотрению жалоб говорится, что с предоставлением дополнительных людских ресурсов Совет в настоящее время полностью укомплектован и может в полной мере осуществлять свою роль, предписанную ему по закону.

18. Один член Комитета спросил, в чем состоят "чрезвычайные обстоятельства", о которых говорится в пункте 62 ирландского доклада (CCPR/C/68/Add.3), при которых может быть наказано неосужденное лицо. Ответ можно найти в выдержке из судебного решения по делу О'Каллагана, из которой был составлен пункт 62. Указанное дело касалось обстоятельств, при которых лицу, ожидавшему суда, было отказано в освобождении под залог. Суд постановил, что отказ лицу в освобождении его под залог на том основании, что он может совершить дальнейшие преступления, является недопустимым. Судья Верховного суда Уолш заявил в этой связи следующее:

"В Ирландии наказание любого лица за какой-либо поступок, за который он не осужден, является нарушением свободы личности, закрепленной в Конституции; таким же нарушением будет являться лишение человека свободы лишь на том основании, что он совершит преступление, если останется на свободе. Указанное положение действует, за исключением чрезвычайных случаев, четко оговоренных национальным парламентом и только в целях обеспечения общественного правопорядка или государственной безопасности и сохранения государства во время чрезвычайного положения в стране или в другой подобной ситуации".

Вышеприведенное постановление укрепляет свободу личности, а не ограничивает ее.

19. Был задан вопрос, что означают слова "социальная функция", приведенные во втором предложении статьи 40.1 Конституции (предложение, в котором содержится общее заявление о равенстве перед законом). В принципе цель указанного предложения состоит в том, чтобы подчеркнуть, что согласно принципу равенства не только одинаковые дела должны одинаково рассматриваться, но и что разные дела должны рассматриваться по-разному. Это предложение ограничивает случаи, при которых можно на законных основаниях проводить такие различия в отношении тех случаев, когда имеются "различия физического и морального характера, а также различия в социальной функции". Это означает, что "статья 40 не требует равного обращения со всеми лицами без учета различий в соответствующих обстоятельствах. Она запрещает лишь несправедливую дискриминацию" (per O'Dalaigh C.J. in O'Brien v Keogh [1972] I.R. 144). Указанное дело было связано с различными сроками исковой давности для возбуждения разбирательства несовершеннолетними, а именно теми, кто находится на попечении родителя, и теми, кто на таком попечении не находится. В данном случае различие в законодательстве между несовершеннолетними относится как к моральному аспекту, так и к социальной функции.

20. Другими примерами различий в социальной функции является различие между отцом ребенка, зачатого в результате изнасилования, и отцом, который был женат на матери такого ребенка (The State (Nicolau) v An Bord Uchtala [1966] I.R. 567), или различие между сотрудником полиции, выступающим в роли прокурора, и обычным членом общества, выступающим в такой роли (Dillane v Ireland unreported, cited in Kelly, The Irish Constitution (second ed.) at

р. 456). Несомненно, наличие различия в социальной функции не решает всего дела. Такое различие не означает, что может быть оправдана любая дискриминация, связанная с таким различием. Законодательство должно "должным образом учитывать" это различие. И в этом случае суд может счесть, что различие является произвольным, чрезмерным или несоразмерным. Однако отсутствие различия морального свойства или различия в социальной функции может привести к тому, что дискриминация или различие будут рассматриваться как нарушающие принцип равенства.

21. Члены Комитета попросили разъяснить пятое предложение пункта 245 первоначального доклада. В Северной Ирландии протестантское население, за некоторым исключением, является юнионистским (сторонники унии с Великобританией), и они считают себя британскими подданными, в то время как католики в целом являются в политике националистами и считают себя ирландцами. Такое разделение могло бы также быть применено, хотя и в меньшей степени, к южной части Ирландии до 1922 года. В настоящее время, однако, представляется (научных исследований по данному вопросу не проводилось), что конфессии меньшинства поддерживают самые различные политические партии. В состав национального парламента входят протестанты, иудеи и мусульмане, представляющие по крайней мере четыре различные политические партии, а также члены религиозных меньшинств, которые, по-видимому, не высказывают предпочтение той или иной партии, а выступают как и все население в целом.

22. Ряд членов Комитета попросили представить информацию относительно запрета пыток в Ирландии. Как заявлялось ранее, в настоящее время подготавливается законодательство, которое даст Ирландии возможность ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Сообщения относительно якобы имевших место жестокостей и аналогичном обращении со стороны полиции могут расследоваться в независимом органе, или же лицо, которое выступает с такими утверждениями, может, если оно того пожелает, обратиться в Высший суд. Несомненно, в отношении любого сотрудника полиции, допустившего неправильное поведение, могут быть приняты дисциплинарные меры, и, кроме того, пострадавшему будет выплачена компенсация. Суды постановили, что одним из неопределенных прав личности по Конституции является право не подвергаться пыткам. Ни ирландские суды, ни какой-либо другой компетентный международный суд не установили ни одного случая пыток в Ирландии.

23. Что касается вопросов, относящихся к пенитенциарным учреждениям, включая наличие отдельных помещений для женщин и несовершеннолетних правонарушителей, он уже указал, что в настоящее время пересматривается политика в отношении тюрем. Что же касается психиатрического обслуживания, то число психиатров было увеличено в два раза. Местные советы здравоохранения предоставляют психиатрическое обслуживание всем заключенным.

24. Был поднят вопрос о тюремном заключении за долги. Ни одно лицо в Ирландии не было посажено в тюрьму лишь за невозможность выплатить причитающийся долг. В том случае, когда встает вопрос об обеспечении выплаты долга, районный суд проводит тщательное расследование средств, которыми располагает данное лицо, и устанавливает, в состоянии ли указанное лицо выплатить долг. Если после такого расследования суд приходит к выводу о том, что возможность погашения долга существует, он может обязать должника выплатить долг сразу или же частями. Решения районного суда подлежат обжалованию в областном суде и пересмотру в Высшем суде. Лишь после отказа погасить долг на последней стадии встает вопрос о тюремном заключении, да и то

лишь тогда, когда Высший суд сам удостоверится, что есть возможность погашения долга; тюремное заключение в таком случае является результатом отказа выполнить постановление суда, а не невозможностью выплатить долг.

25. Оратор принимает к сведению замечания, сделанные некоторыми членами Комитета относительно заявлений, которые требуются от председателя суда и судей во время их назначения. Никаких аналогичных заявлений не требуется от министров правительства. Его делегация более глубоко рассмотрит вопрос о том, каким образом эти положения следует рассматривать в свете гарантии свободы совести и недискриминации по признаку религиозных убеждений, о чем говорится в статье 44.2 Конституции, а также в свете обязательств, предусмотренных по Пакту.

26. В серьезных уголовных делах, а именно в тех, которые могут быть связаны с тюремным заключением обвиняемого лица, предусматривается помощь защитника. Работники независимой адвокатуры предоставляют услуги по гражданским делам в зависимости от дохода стороны. Были жалобы на то, что адвокатура недостаточно снабжена ресурсами. Средства на предоставление правовой помощи возросли в 1993 году до 3,2 млн. фунтов стерлингов по сравнению с 2,6 млн. фунтов стерлингов в 1992 году. Число адвокатских контор возросло с 12 до 16. Правительство обещало также создать систему адвокатской службы, закрепив ее законодательно, а также увеличить ее финансирование.

27. Правительство пообещало внести изменения в законодательство, касающееся правового статуса иностранцев. В ответ на определенную озабоченность, выраженную членами Комитета, оратор указывает, что в недавнем деле гражданину Алжира, который оспорил решение о высылке его, была оказана правовая помощь и дело его рассматривалось в Верховном суде, который решал вопрос о конституционности соответствующего законодательства.

28. Что касается цензуры книг, фильмов и видеозаписей, он говорит, что выполнение законодательства по этому вопросу находится под судебным контролем, что в законодательстве изложены соответствующие критерии и что предусмотрен механизм обжалования.

29. Политические партии должны регистрироваться у секретаря палаты представителей, который обязан регистрировать любую партию, являющуюся, по его мнению, действительно политической партией, имеющую такую организацию, которая позволяет ей выставить кандидатов на выборы в палату представителей, на европейских или местных выборах, проходящих в стране или в любой части страны. Если заявка на регистрацию отклоняется, решение можно обжаловать в апелляционный совет, который состоит из судьи Высшего суда и председателей палаты представителей и сената. Был задан вопрос о том, сколько политических партий в Ирландии являются незаконными. Ответ на это - ни одной.

30. Закон не запрещает гражданским служащим объявлять забастовки. Независимо от участия в политике Закон о выборах 1923 года предусматривает, что гражданский служащий не может быть избран членом парламента, если он по условиям своей службы прямо не имеет право быть таким членом. Условия службы гражданских служащих в настоящее время не содержат такого прямого разрешения. Все гражданские служащие на должностях выше секретарских не имеют право заниматься политикой.

31. Один член Комитета поднял вопрос относительно статьи 41.2 Конституции. Эта статья явилась предметом публичного обсуждения в Ирландии. Она была

подвергнута критике, поскольку многие выступили против положений, содержащихся в этой статье, однако она никогда не истолковывалась в суде как оправдывающая какую-либо дискриминацию против женщин. Вторая комиссия по положению женщин в своем докладе от февраля 1993 года рекомендовала изъять статью 41.2.2 и внести поправку в Конституцию, запрещающую все формы дискриминации, будь то прямая или косвенная, по признаку пола. Как заявлялось ранее, правительство в настоящее время подготавливает обширное антидискриминационное законодательство, касающееся признаков пола, семейного положения и положения родителей. Вопрос о том, существует ли необходимость внесения в Конституцию поправок, как это было рекомендовано Второй комиссией по положению женщин, должен быть решен в свете изучения вопроса об эффективности действия антидискриминационного законодательства.

32. Хотя вопросы равенства полов разбираются в ирландском докладе в целях краткости по статье 2 Пакта, вполне ясно, что равенство полов и вопросы, связанные с женщинами, относятся ко многим другим статьям Пакта и в этой связи в стране создан механизм по расширению осознания важности обеспечения равенства полов среди лиц, ответственных за выработку политики. Здесь уже были изложены некоторые подробные данные, касающиеся действующего законодательства в области равного трудоустройства, его предлагаемого улучшения, а также вопросы, касающиеся равенства в других областях. Равенство мужчин и женщин в области социального обеспечения основывается на законодательном осуществлении директив ЕЭС 76/207, 86/378 и 86/613.

33. Спустя двадцать лет после вступления в силу законодательства о равной оплате за равный труд средний почасовой заработок женщин в Ирландии составляет лишь 68% заработка мужчин - неуловимая проблема, которую ни одна страна еще не решила. Такое неравенство в Ирландии можно отчасти объяснить тем, что низкооплачиваемую работу выполняют в основном женщины, а также тем фактом, что женщины чаще, чем мужчины, прерывают свою трудовую деятельность. Вместе с тем предпринимаются усилия по решению этой проблемы путем поощрения девушек изучать более широкий круг предметов в школе, посредством профессиональной подготовки женщин в нетрадиционных областях деятельности, а также путем принятия более эффективного законодательства в области защиты материнства с целью уменьшить необходимость прерывания трудовой деятельности женщин.

34. Касаясь общих вопросов, связанных с семьей, оратор говорит, что Верховный суд дал толкование статьи 41 таким образом, что она касается лишь тех семей, которые основаны на браке. Охрана семей другой категории основана на статутном праве, а не на Конституции, что таким образом в максимально возможной степени выравнивает эти две категории. Закон 1987 года о положении детей приравнял права детей, родившихся вне брака, с правами детей, родившихся в браке, за исключением того, что отец в первом случае не становится автоматически законным опекуном. Сожительствующие пары пользуются таким же режимом, как и замужние, в том, что касается социального обеспечения.

35. В случае распада семьи было установлено более 20 лет тому назад пособие для матерей-одиночек. Право на получение такого пособия определяется либо на основе социального страхования, либо на основе социальной помощи. Пособие по социальной помощи для незамужних матерей было введено в 1973 году, и оно выплачивается до достижения ребенком 18-летнего возраста. Как пособие для матерей-одиночек, так и пособие для незамужних матерей были предусмотрены в положении об общем пособии для одиночек, которое начало выплачиваться с ноября 1990 года, и оно законодательно объединяет пособие незамужней матери, пенсию

вдовы (без выплаты взносов), пособие жены, оставленной мужем, пособие жены лица, находящегося в заключении, пенсию вдовца (без выплаты взносов) и пособие мужа, которого покинула жена. Раздельно проживающие супруги, неженатые отцы и мужья заключенных женщин также в настоящее время имеют право на получение пособия по этой новой схеме.

36. Статистические данные за 1991 год показывают, что каждый шестой новорожденный в Ирландии родился вне брака. Хотя в Ирландии разводов не существует, значительное число лиц сожительствуют не вступая в брак. Статистика переписи населения 1986 года показывает, что примерно у 37 000 лиц по тем или иным причинам разрушились брачные отношения, а согласно самым последним данным статистики на рынке труда за 1991 год число таких лиц составляет около 47 000. Эти цифры, возможно, занижены, поскольку в целом ряде случаев супруги в разрушенных браках не проживают физически раздельно и также в эту цифру не включены случаи, когда супруги развелись за пределами Ирландии.

37. Ирландское правительство полностью поддерживает принятие Декларации о недопущении насилия против женщин и об определении и мерах, содержащихся в этой Декларации. Ирландия выступила соавтором недавней резолюции, принятой Комиссией Организации Объединенных Наций по положению женщин, и она решительно поддержала Декларацию, утвержденную на Венской Всемирной конференции по правам человека.

38. Как и в других странах, возрастают случаи насилия, совершаемого против женщин в Ирландии, о которых стало известно властям. Очень трудно дать точную оценку действительному размаху насилия в стране, однако положительным моментом является тесная и эффективная связь между полицией и организациями, которые оказывают поддержку женщинам, подвергшимся насилию. В программу подготовки сотрудников полиции включена программа, связанная с насилием против женщин и касающаяся, в частности, случаев, требующих наиболее внимательного отношения к жертвам. Уголовный закон (насилие) (поправка) 1990 года усилил закон, касающийся связанных с изнасилованием преступлений, и сделал изнасилование в брачной жизни преступлением; закон также предусматривает, что случаи изнасилования должны в будущем рассматриваться в Высшем суде. Закон 1993 года об уголовном правосудии (неоправданно мягкие приговоры) предусматривает обжалование таких приговоров и обязует суды при определении наказания за половые преступления и преступления, связанные с насилием, принимать во внимание последствия для жертвы. Этот закон также уполномочил суды выносить постановление о выплате осужденным лицом компенсации жертве. Помимо уголовных наказаний по делам, связанным с насилием в семьях, закон обеспечивает особую защиту для замужних пар. Теперь районный суд по заявлению одного из супругов может вынести постановление, запрещающее супругу, совершающему насилие, посещать семью. В настоящее время рассматривается также возможность распространения этого законодательного положения на лиц, проживающих вместе.

39. Ирландия признает важную роль Совета по положению женщин как представителя интересов женщин. Почти целиком бюджет Совета в размере 114 000 фунтов стерлингов на 1993 год обеспечивается правительством. Вместе с тем, Совет полностью независим от правительства в вопросах политики и подотчетен лишь организациям, которые входят в его состав. Его представители выступают с конструктивной критикой политики правительства и регулярно обсуждают с министрами и старшими должностными лицами вопросы политики.

40. Все семь рекомендаций, содержащихся в Первом заявлении правительству, сделанном Второй комиссией по положению женщин, уже претворены в жизнь или находятся в стадии осуществления. Секретариат вскоре будет иметь справочное пособие к докладу Комиссии, в котором будут полностью перечислены все 210 рекомендаций; такое справочное пособие будет предоставляться заинтересованным лицам по их просьбе.

41. Что касается обучения правам человека детей в возрасте до 12 лет, то в докладе отдела по пересмотру программ начальных школ (департамент образования, 1990) в число целей начального образования включена следующая цель: "Помогать детям понимать общество и окружающую среду, в которых они проживают, взаимозависимость людей и наций и развивать дух сотрудничества, а также возможности и готовность вносить осмысленный и позитивный вклад в дело развития общества; помогать детям уважать, ценить и понимать свои собственные культурные ценности и культурные ценности других".

42. В школьной программе начальных классов, касающейся гуманитарных наук, для детей свыше 12 лет содержатся следующие руководящие положения: "Курс в качестве первоочередной цели должен ставить цель научить юных граждан признавать законную власть и повиноваться ей, помогать поддерживать законность, порядок и дисциплину, уважать права личности и общества, а также право собственности и быть готовым защищать свою страну, если в этом возникнет необходимость. В то же самое время программа должна в максимальной степени развивать понимание и признание принципов свободы личности, справедливости, свободы и братства всего человечества".

43. В ходе обучения правам человека будут разбираться международные соглашения по правам человека, которые включены в курсы права в учебных заведениях третьего уровня. Правительство с удовлетворением отмечает, что в обществе отмечается большой интерес к вопросам прав человека и растет осознание важности этих вопросов, о чем сообщалось различными неправительственными организациями в их информации, представляемой в Комитет.

44. Департамент образования не проводит никакого различия между разными религиозными конфессиями при распределении государственной помощи школам на начальном и среднем уровнях. Большинство школ, получающих поддержку со стороны государства, относится к различным христианским конфессиям (католическая церковь, церковь Ирландии и т.д.), однако государство в такой же степени оказывает поддержку школам с различными религиями, ряду еврейских школ, а также недавно открывшейся мусульманской школе в Дублине. Возможное противоречие, существующее в Правилах преподавания в школах 1965 года, между требованием преподавания в начальных классах предметов в духе религии и правом родителей на то, чтобы их дети не присутствовали на уроках религиозного обучения, вполне осознается обществом, и в настоящее время по этому вопросу в стране проходят бурные дебаты.

45. Применение телесного наказания в школах абсолютно запрещено на всех уровнях и при любых обстоятельствах.

46. Во исполнение обязательства правительства в 1992 году был опубликован консультативный документ ("Green Paper"), касающийся психического здоровья. Этому предшествовало изучение пожеланий общественности и консультации со всеми заинтересованными сторонами; департамент здравоохранения в настоящее время подготавливает предложения относительно нового законодательства по вопросу о психическом здоровье, которое, в частности, будет содержать пересмотренные

положения о содержании в заключении лиц с психическим расстройством, новые правовые рамки защиты права заключенного пациента в отношении определенных видов лечения и другие общие гарантии для психически больных лиц. Было предложено также создать совет по пересмотру дел психически больных, который будет пересматривать каждое решение о задержании лица, страдающего психическим расстройством, а также дела лиц, находящихся в длительном заключении.

47. Все граждане, включая кочевников, пользуются конституционным правом свободы передвижения. В Ирландии не существует законодательства, которое позволяло бы полиции задерживать кочевников по причине их кочевого образа жизни. Как известно, степень смертности среди кочевников является более высокой и, следовательно, продолжительность жизни у них короче, чем у населения в целом; этому способствует также высокий процент несчастных случаев и более чем среднего уровня подверженность к заболеваниям, характерным для этой общины. Степень смертности у лиц, особенно у женщин, ведущих кочевой образ жизни, выше, чем у тех, кто выбрал постоянное место жительства. Бремя домашних забот в физически трудной окружающей среде особенно отрицательно сказывается на женщинах, ведущих кочевой образ жизни, а высокая рождаемость отражается на здоровье. Как отмечалось ранее, Специальная группа по вопросам кочевников будет заниматься указанными и другими проблемами.

48. Медицинская помощь кочевникам предоставляется на основании Общей программы медицинской помощи. В контракте, подписанном врачами на основании указанной программы, предусматривается оказание всем лицам, имеющим право на получение помощи, всяческой медицинской помощи в том случае, если такие лица находятся в другом районе страны. Место, в котором лицо проживает менее трех месяцев, рассматривается как временное место проживания. После трех месяцев лица должны будут сдать в своем районе свои медицинские карты и перерегистрироваться.

49. В 1991 году был создан отдел народного образования по вопросам детей кочевой общины, задачей которого является определение нужд развития и обучения детей кочевников. У родителей, ведущих кочевой образ жизни, имеется выбор: послать своих детей учиться в обычные классы в начальных школах или же в специальные классы, прикрепленные к обычным школам. Создан целый ряд центров начального обучения на уровне средней школы с целью решения проблемы досрочного прекращения посещения школ. Центры обучения второго уровня будут осуществлять профессиональную и общеобразовательную подготовку для кочевников в возрасте от 15 до 25 лет.

50. Насколько известно, ни один представитель общины кочевников не занимает государственный пост, вероятно, по причине маргинализации, о которой говорится в докладе. На недавних общих выборах кандидат-кочевник потерпел поражение, хотя и набрал внушительное число голосов. Кочевники все больше осознают свои собственные права и культурное наследие. Остается надеяться, что такое развитие событий будет способствовать более активному участию их в общественной жизни. Ничто в законе о выборах не запрещает кочевникам принимать участие в голосовании, хотя в списки для голосования могут не войти те лица, которые ведут полностью кочевой образ жизни.

51. Что касается влияния положения в Северной Ирландии на права человека, он уже рассказал о специальных мерах, принятых в целях борьбы с угрозой со стороны подрывных организаций, и в частности со стороны временной ирландской республиканской армии. Все эти меры были приняты в рамках закона. Ирландское правительство вместе с британским правительством привержено делу полного

осуществления англо-ирландского соглашения 1985 года. Англо-ирландская межправительственная конференция, созданная на основании указанного соглашения, представляет собой форум для обсуждения целого ряда вопросов, в число которых входят безопасность, правовые вопросы, а также вопросы, относящиеся к правам человека. Правительство также хотело бы незамедлительно возобновить переговоры по проблеме Северной Ирландии в целях достижения согласованной основы, в рамках которой могли бы в атмосфере мира и согласия, на благо всего ирландского народа, ужиться националистические и юнионистские традиции.

52. В связи с оговорками, которые сделала Ирландия по различным статьям Пакта, Комитет ставится в известность о том, что оговорка, сделанная по статье 6 (5), касающаяся смертной казни, была снята.

53. Как сообщалось ранее, правительство намерено в скором времени принять законодательство по вопросу о неправосудности, в котором будет предусмотрено право на компенсацию в случае, если неправосудность доказана. Принятие такого законодательства даст Ирландии возможность снять вторую поправку, а именно поправку по статье 14 Пакта.

54. Ирландия сделала заявление о толковании по вопросу о расторжении брака в связи со статьей 23. Правительство намерено в 1994 году провести референдум с целью внести поправку в Конституцию и таким образом принять законодательство о разводе при условии, что результаты референдума будут положительными. В таком случае окажется возможным снять оговорку по статье 23. Необходимость в сохранении остальных оговорок будет постоянно пересматриваться правительством с целью их снятия при первой возможности.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Ирландии за очень подробные ответы на все вопросы, поднятые Комитетом, и приветствует вклад ирландского правительства в конструктивный диалог с Комитетом.

56. Г-н ВЕННЕРГРЕН говорит, что, хотя неизбежно целый ряд конкретных вопросов остается без ответа, тем не менее абсолютно ясно, что законность в Ирландии имеет под собой твердую основу, а права человека уважаются. Для ирландской правовой системы характерны особенные черты, в частности из-за ситуации в Северной Ирландии, что привело к предоставлению полиции широких дискреционных полномочий, например, на основании закона 1993 года об общественном порядке. В таких условиях очень важно иметь четкие правила и директивы, которых должна придерживаться, например, полиция в связи с арестом, задержанием и применением огнестрельного оружия. Одним из конкретных вопросов, который все еще остается нерассмотренным, является практика допроса подозреваемых лиц без предъявления обвинений, которая была объявлена незаконной уже много раз, но которая тем не менее не искоренена. В то же время Закон о чрезвычайных полномочиях позволил предпринять целый ряд действий, которые можно было бы рассматривать как отход от различных статей Пакта.

57. Имеется целый ряд других вопросов, которые он хотел бы довести до внимания ирландской делегации. Вызывает сожаление тот факт, что ничего не было сказано о таком важном принципе, как хабеас корпус. Вместе с тем в другой области принятие закона о психическом здоровье в значительной степени облегчит жизнь психически больных и приведет практику Ирландии в этом вопросе в соответствие с общей практикой в Европе. О положении лиц, добывающихся убежища, ярко свидетельствуют вызывающие сожаления события в аэропорту Шэннон, где иммиграционные власти и полиция грубо вели себя по отношению к курдским

беженцам. Тюремное заключение лиц за неуплату долгов несовместимо со статьей 11 Пакта и такая практика должна быть запрещена. В школьной программе по гуманитарным предметам, о которой было рассказано, преподавание вопросов свободы и братства всего человечества должно, по его мнению, быть поставлено на первое место, а не на последнее, поскольку об этом предмете слишком часто забывают.

58. Г-н ХЕРНЛИ тепло приветствует снятие ирландским правительством своей поправки в отношении смертной казни. Ему известны особенности дуалистской правовой системы, такой, которая существует в Ирландии, однако весьма важно, чтобы при применении норм внутригосударственного права не забывались положения Пакта. Как и г-н Веннергрэн, он обеспокоен тем, что существует тюремное заключение за долги. Следует больше полагаться на административные меры при обеспечении выплаты долгов, например такие, как наложение ареста на имущество в обеспечение долга.

59. Представляется весьма важным обеспечить, чтобы любое новое законодательство соответствовало международным обязательствам, принятым данным государством. Например, в законопроект об уголовном правосудии, который в настоящее время находится на рассмотрении парламента, включено положение о намеренном препятствии, которое рассматривается как правонарушение и наказывается штрафом, что, возможно, несовместимо с положениями статьи 21 Пакта, касающимися права на мирное собрание.

60. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что в докладе, представленном в устном порядке, содержатся очень удовлетворительные ответы на вопросы, включая его собственные, и у него сейчас нет сомнений в том, что в Ирландии обеспечено надежное уважение прав человека и основных свобод.

61. Члены Комитета с удовлетворением отмечают, что ирландские власти обещают пересмотреть некоторые аспекты так называемой "дуалистской" системы осуществления положений Пакта в свете реакции и замечаний Комитета. У него создалось впечатление, что, когда, и на это следует от всей души надеяться, чрезвычайное положение будет прекращено, Ирландия поймет, что она была в числе тех немногих стран, где не действовали положения Билля о правах и где положения Пакта не были включены во внутригосударственное право; возможно, более полное осознание этого факта приведет к принятию коррективных мер без дальнейшего отлагательства.

62. Учитывая серьезность обстоятельств, которые явились результатом введения чрезвычайного положения и его продления, следует признать, что меры, принимавшиеся в Ирландии, являлись далеко не драконовскими, лишь за одним исключением: полиции, как представляется, было представлено больше полномочий, чем это принято в европейских странах. Этот вопрос, по его мнению, также заслуживает повторного рассмотрения, особенно в том, что касается "преступлений, связанных с общественным порядком", поскольку, как он полагает, законодательство в этой области остается без изменений и будет действовать не только во время чрезвычайного положения.

63. Члены Комитета также с удовлетворением отметили предполагаемые новые меры, касающиеся несправедливости, особенно в том, что касается компенсации. Вместе с тем существует вопрос об адекватности системы общего права в целом ряде областей, и особенно в области предотвращения таких нарушений правосудия.

64. Приветствуя объявленные меры по таким вопросам, как развод, свобода выбора и право на жизнь нерожденного ребенка, а также цензура, он, с другой стороны, считает, что есть возможность улучшить осуществление положений статьи 25 Пакта, касающихся политических прав граждан, особенно лиц, находящихся на гражданской службе.

65. В целом удовлетворительные ответы были даны на вопросы относительно кочевой общины; он хотел бы просто указать, что не может быть, чтобы не было возможности изобрести пути и средства включения кочевников в списки для голосования.

66. В целом диалог между Комитетом и ирландской делегацией был высокого качества, и это дает повод для удовлетворения.

67. Г-жа ЭВАТТ присоединяется к высокой оценке полных и подробных ответов ирландской делегации на вопросы и замечания Комитета; многие неясности были разъяснены, и она, со своей стороны, хотела бы затронуть лишь несколько моментов диалога.

68. Совершенно ясно твердое намерение Ирландии придерживаться как буквы, так и духа Пакта; она особенно приветствует важность, которая придается вопросам обучения правам человека и готовность вовлечь неправительственные организации в процесс подготовки материала для представления Комитету. Будучи гражданкой страны системы общего права, она понимает проблемы, присущие дуалистской правовой системе. Гарантии, будь то национальные или международные, являются важными, и она полагает, что Ирландия будет продолжать испытывать определенную несовместимость, может быть только в некоторых областях, между своей собственной Конституцией и законами и положениями Пакта; в этой связи должны также существовать потенциальные возможности разрешения такой несовместимости, возможно, путем законодательства в форме Билля о правах в отношении определенных положений Пакта.

69. Приветствуя подробное разъяснение, представленное генеральным прокурором по вопросу о "социальной функции", о которой говорится в статье 40.1 ирландской Конституции, она тем не менее продолжает считать, что существует опасность неоправданных умозаключений в этой связи.

70. Она с удовольствием отмечает, что в настоящее время пересматривается пенитенциарная система в стране; это особенно важно в том плане, в каком этот вопрос затрагивает женщин и несовершеннолетних правонарушителей, и остается только надеяться, что в этом вопросе будут использованы принятые Организацией Объединенных Наций Минимальные стандартные правила обращения с заключенными.

71. Переходя к вопросу о равенстве полов и более конкретно к статье 41.2 ирландской Конституции, она отмечает, что в этом отношении также существует ряд неясностей; она с удовольствием отмечает, что Комиссия по положению женщин рекомендовала изъять эту статью и осуществить ряд других реформ. Остается надеяться, что намерение повысить понимание важности равенства полов среди лиц, ответственных за разработку политики, будет распространено также и на правоохранительные органы, юристов и судебные органы.

72. Вызывает также удовлетворение тот факт, что вопрос об определении семьи решается, в частности, в контексте социального обеспечения; она считает вместе с тем, что по-прежнему остается целый ряд неурегулированных моментов в результате отсутствия права на развод, и особенно в отношении прав

собственности и финансовых интересов. Многообещающим является заявление о намерении осуществить реформы в отношении насилия в семье, однако любые законы в этой области должны также применяться и к сожителям парам. Что касается насилия, то следует приветствовать запрет телесного наказания.

73. Комитет будет всегда придавать большое значение вопросам, связанным со свободой личности и верховенством права. И хотя ирландской делегации следует помнить о том, что Комитет по-прежнему будет внимательно следить за развитием событий в таких областях, как чрезвычайное положение, специальные уголовные суды, защита от пыток, законодательство по вопросу общественного порядка и другим вопросам, представленный Ирландией доклад свидетельствует о прогрессе, достигнутом во многих областях, включая пересмотр оговорок, и дает основания для серьезных надежд на то, что ко времени представления следующего доклада многие остающиеся проблемы будут решены.

74. Г-н АГИЛАР УРБИНА говорит, что его первоначальное впечатление о высоком качестве доклада было подкреплено выступлением ирландской делегации и ее ответами на вопросы членов Комитета. Вполне очевидно, что Ирландия придает огромное значение осуществлению положений Пакта; его собственная уверенность в приверженности этой страны правовому обеспечению гражданских и политических прав в немалой мере объясняется вкладом таких выдающихся судей, как Уолш и О'Далай, на решения которых то и дело содержались ссылки в информации, представленной как правительством, так и неправительственными источниками.

75. Вместе с тем у него по-прежнему остаются некоторые сомнения относительно последствий для осуществления прав человека положений статьи 28.3.3 ирландской Конституции (обеспечение государственной безопасности во время чрезвычайного положения). Было дано заверение в том, что указанные права не нарушаются; однако эту статью можно толковать по-разному. Сомнения можно было бы рассеять путем простого перечисления прав, действие которых ни при каких обстоятельствах не может быть приостановлено; этой же цели послужило бы и более ясное объяснение регулирования Закона о чрезвычайном положении.

76. Необходимость существования специального уголовного суда была обоснована и подтверждена генеральным прокурором по причинам, в частности, нападения на работников судебных органов в Северной Ирландии. Однако разве можно оправдывать то или иное правовое решение в Республике действиями, происходящими за пределами ее юрисдикции?

77. Его также по-прежнему озадачивает вопрос запрещения трансляции (особенно по телевидению) интервью с лицами, которые являются членами Шинн феин - должным образом оформившейся политической партии в Ирландской Республике. Не представляет ли собой такой запрет пример дискриминации и не расходит ли это с положениями статьи 19, а возможно, и статьи 25 Пакта?

78. Сам будучи католиком, оратор хорошо понимает серьезность вопроса, но тем не менее выражает серьезную озабоченность по поводу того, что в стране, приверженной защите республиканских свобод, богохульство может быть истолковано как угроза общественному порядку, а возможно даже будет считаться подлежащим наказанию правонарушением. Он далее считает, что цензура в Ирландии может время от времени применяться в чрезмерных масштабах, например при конфискации личных документов на таможне.

79. Касаясь обучения правам человека, оратор подчеркивает важность организации такого обучения также среди сотрудников полиции с особым упором на положения Европейской конвенции о правах человека, а также Пакта.

80. Ответ на вопросы относительно предоставления помощи адвоката является обнадеживающим, хотя Комитет, безусловно, приветствовал бы подтверждение того, что в качестве части такой помощи обеспечивается надлежащая защита.

81. Он согласен с замечанием г-на Мавромматиса относительно желательности обеспечения того, чтобы члены кочевой общины могли использовать свое право голоса.

82. Он благодарит ирландскую делегацию за ее сотрудничество и подчеркивает, что основная задача Комитета при рассмотрении периодических докладов государств-участников состоит не в том, чтобы обвинить, а скорее в том, чтобы организовать позитивный, взаимно полезный и дружественный диалог.

83. Г-н ЭЛЬ ШАФЕЙ благодарит ирландскую делегацию за то, что она представила Комитету ясную картину положения в Ирландии в отношении прав человека, закрепленных в Пакте. Комитет остался доволен конструктивным диалогом, который он установил с ирландской делегацией, и он особенно удовлетворен заверениями, данными генеральным прокурором относительно того, что озабоченность и замечания Комитета будут должным образом доведены до сведения ирландского правительства.

84. Хотя ратификация Ирландией Пакта и первого Факультативного протокола, несомненно, является важным шагом в прогрессивном направлении, представляется, что об этих договорах мало известно в Ирландии, о чем свидетельствует очень небольшое число сообщений, полученных до настоящего времени на основании Факультативного протокола. В этой связи Комитет рекомендует организовать соответствующую кампанию по расширению знаний в этой области, с тем чтобы обеспечить более широкое распространение информации по указанному вопросу. Он приветствует тот факт, что доклад издан на легко понятном языке и доступен для широкой публики, что повышает интерес к рассматриваемым вопросам как среди неправительственных организаций в Ирландии, так и во всем мире. Документы, подготовленные этими организациями, оказались очень ценными для Комитета в его работе.

85. Он с удовлетворением отмечает, что со времени опубликования указанного доклада правительство Ирландии подписало, ратифицировало или присоединилось к целому ряду других важных международных договоров по правам человека, в том числе к Конвенции против пыток и к Конвенции о правах ребенка.

86. Он также приветствует тот факт, что ирландское правительство уделяет первоочередное внимание вопросу совершенствования национального законодательства, относящегося, в частности, к системе уголовного правосудия, семье, обращению с беженцами и лицами, добивающимися получения убежища, с целью привести указанное законодательство в соответствие с положениями Пакта.

87. Хотя ответы генерального прокурора на вопросы, касающиеся правового статуса Пакта в ирландской конституционной и правовой системе, разъяснили определенные моменты, тем не менее продолжает оставаться целый ряд трудностей, которые необходимо устранить. Положения статьи 29 ирландской Конституции не дают возможности ирландским судам задействовать должным образом ратифицированные международные договоры, такие, как Пакт, в которых содержатся

права и обязательства в дополнение к тем, которые предусмотрены национальным законодательством. Он разделяет точку зрения генерального прокурора о том, что изменение Конституции путем референдума представляло бы собой трудный процесс, однако он выражает надежду на то, что ирландское правительство выполнит свои обязательства по Пакту посредством последовательного пересмотра и улучшения национального законодательства в тех случаях, когда это возможно. В этой связи он подчеркивает важность осуществления соответствующих международных стандартов, как это было подчеркнуто на недавней Всемирной конференции по правам человека.

88. Более того, хотя пояснения генерального прокурора по вопросу о чрезвычайном положении в Ирландии в некоторой степени развеяли опасения Комитета в этом отношении, он надеется, что ирландская делегация доведет до сведения опасения, выраженные в связи с очень ограничительным проектом закона, находящемся сейчас на рассмотрении ирландского парламента. Он задается вопросом, каким образом можно совместить замечания генерального прокурора о том, что ни от каких прав, содержащихся в Пакте, не было допущено отступлений во время чрезвычайного положения, с законодательством наподобие того, которое предложено в упомянутом законопроекте, если его примет парламент.

89. Другим вопросом, вызывающим беспокойство у Комитета, который должен быть решен, является вопрос о запрете на передачи интервью представителей определенных групп, связанных с конфликтом в Северной Ирландии, несмотря на то, что эти группы имеют статус законных политических партий.

90. В заключение он говорит, что будет ожидать опубликования второго периодического доклада Ирландии с твердой надеждой на то, что к тому времени будет достигнут значительный прогресс в рассматриваемых вопросах.

91. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что первоначальный доклад вместе со вступительными замечаниями генерального прокурора и его последующими ответами на вопросы, заданные членами Комитета, дадут возможность составить довольно полное общее представление о проблемах прав человека, существующих в Ирландии. В целом он удовлетворен тем, что большинство из прав, закрепленных в Пакте, имеет надежную защиту в стране. В частности, он приветствует постоянный пересмотр внутреннего законодательства с целью приведения его в соответствие с положениями Пакта. Ирландия, несомненно, очень серьезно подходит к своим обязательствам по указанному договору, и она ясно продемонстрировала, что у нее есть политическая воля, требуемая для достижения этой цели.

92. Вместе с тем продолжает сохраняться несколько крупных проблем, вызывающих озабоченность. Прежде всего это злоупотребления в связи с правами человека со стороны полиции. До представления доклада Комитет получал информацию на регулярной основе от ряда источников, в которой указывалось об увеличении числа случаев таких злоупотреблений. В этой связи следует рассмотреть возможность надлежащего инструктирования сотрудников полиции по аспектам прав человека.

93. Кроме того, существующее ограничение на деятельность профсоюзов и право рабочих вести переговоры с работодателями также требует дальнейшего рассмотрения с целью внесения определенного улучшения в законодательство по этому вопросу.

94. Многие члены Комитета также выражают озабоченность относительно чрезмерно ограничительного законодательства по вопросу об абортах, а также по смежным вопросам, касающимся положения семьи, и о праве на развод. Являясь гражданином Эквадора, который был одной из первых стран Латинской Америки, где было принято в 1905 году соответствующее законодательство о разводе, он выражает удивление, что такая прогрессивная страна, как Ирландия, продолжает отказывать своим гражданам в этом основном праве.

95. Крупной проблемой является также то, что положения Пакта до сих пор не включены в национальное законодательство, несмотря на утверждения генерального прокурора о том, что существующая система не ставит под угрозу его осуществление. Нельзя отрицать тот факт, что положения Пакта можно будет применять гораздо легче, если на них можно будет ссылаться в судах страны.

96. Несмотря на подробные объяснения, данные генеральным прокурором, остается определенное недопонимание относительно законодательства, регулирующего чрезвычайное положение в стране. Хотя гораздо более глубокое изучение данного законодательства, несомненно, будет полезным, тем не менее требуется дальнейшее совершенствование этого законодательства.

97. И наконец, он отмечает, что юридическая помощь, предоставляемая помимо всего прочего и по гражданским делам, не удовлетворяет текущего спроса граждан Ирландии. В этом отношении, как представляется, чего-то не хватает в ирландской правовой системе.

98. Г-н ФОДОР воздает должное ирландской делегации за ее подробные ответы на многочисленные вопросы, поднятые членами Комитета, которые рассеяли большинство вызывающих беспокойство сомнений и, в частности относительно регистрации политических партий, компенсации за неправомерность, а также проблем кочевой общины. Что касается последнего вопроса, специальные меры, принятые правительством, в том числе создание специальной группы и подготовка антидискриминационного законодательства, в значительной мере помогут найти быстрое решение текущих проблем этой общины.

99. Что касается вопросов дискриминации в целом, он приветствует создание департамента по вопросам равенства и правовой реформы, а также другие недавние мероприятия, проведенные в целях ликвидации существующей дискриминации. Тем не менее необходимо добиваться совершенствования соответствующего законодательства, которое в настоящее время пересматривается, а также осуществления программы, составленной на основе рекомендаций, вынесенных Второй комиссией по положению женщин.

100. Он также приветствует тот факт, что Ирландия указала на необходимость провести обзор текущей политики и законодательства по вопросам пенитенциарной системы, в ходе которого должны быть решены вопросы обеспечения отдельных помещений для женщин и несовершеннолетних правонарушителей. Следует также более тщательно подойти к действующим законам, касающимся обращения с психически больными и лицами, не являющимися гражданами, особенно с беженцами.

101. Сохранение в стране чрезвычайного положения по-прежнему вызывает серьезную озабоченность и не соответствует положениям статьи 4 Пакта. Признавая всю серьезность террористических актов в стране, он тем не менее не может понять, каким образом такие действия можно истолковывать как постоянную угрозу жизни нации. В соответствии со статьей 4 чрезвычайное положение должно

объявляться на определенный, требуемый период, в то время как чрезвычайное положение в Ирландии объявлено с 1976 года без указания срока. Комитет считает, что пришло время отменить чрезвычайное положение в Ирландии и что существуют другие пути защиты страны от террористических актов.

102. Прекращение чрезвычайного положения в стране также может помочь разрешить другие серьезные проблемы, связанные с правами человека, которые мешают надлежащему применению положений Пакта, как, например, специальный уголовный суд и жесткие законы о цензуре. Например, с упразднением специального уголовного суда в стране наконец-то будет установлен принцип равенства в судах. В этой связи он приветствует недавнее решение Верховного суда, которое сузило толкование статьи 31 Закона 1961 года о радиовещании и в котором вместе с тем было указано, что потребуются дальнейшие меры для обеспечения эффективного осуществления положений статьи 19 Пакта.

103. В заключение он говорит, что, несмотря на выраженные опасения, он разделяет оптимистическую оценку генерального прокурора, согласно которой гражданские и политические права, закрепленные в Пакте, имеют надлежащую защиту в Ирландии.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выразив благодарность ирландской делегации за ее доклад и ответы на многочисленные вопросы, заданные членами Комитета, говорит, что главное состоит в том, чтобы не упустить из поля зрения проблемы прав человека, которые до сих пор остаются нерешенными. Генеральный прокурор указал, что в настоящее время ирландское правительство пересматривает законодательство, которое является причиной озабоченности Комитета, и что в этой связи в ирландский парламент представлены соответствующие законопроекты. Комитет будет приветствовать известие о любых событиях в этой области и надеется, что они произойдут до опубликования второго доклада Ирландии.

105. Цель диалога с государствами-участниками состоит в том, чтобы, опираясь на опыт членов Комитета, указать на конкретные проблемы в области прав человека в каждой стране и добиваться поиска соответствующих решений. Хотя значение вклада неправительственных организаций нельзя недооценивать, оратор подчеркивает особое значение устойчивой связи с государствами-участниками и выражает надежду на то, что делегация Ирландии не разочарует Комитет в этом отношении.

106. Г-н ВИЛАН (Ирландия) говорит, что диалог, установленный с Комитетом, являлся откровенным и исчерпывающим. Он выражает надежду на то, что Комитет будет иметь достаточно времени для изучения документов и размышлений над ответами, которые были представлены ирландской делегации, в результате чего Комитет будет иметь более ясное представление о положении в области прав человека в Ирландии, чем он имел до этого. Оратор подтверждает намерение делегации уделить серьезное внимание замечаниям Комитета, которые были конструктивными и никогда не подавались в обвинительном ключе. Ирландская делегация приняла участие в диалоге в духе, который был изложен Председателем.

107. Единственное, о чем он сожалеет, и это, вероятно, результат определенного недопонимания, это то, что Комитет до сих пор не полностью понял очень тонкую систему судебного надзора как со стороны законодательных органов, так и со стороны правоохранительных, которая подкрепляется системой рассмотрения несудебных жалоб в Ирландии. Он выражает надежду, что причины, побуждающие сохранять в стране чрезвычайное положение, и меры, принимаемые в этой связи, станут более понятными для членов Комитета после должного изучения общего доклада Ирландии.

108. В заключение он говорит, что надеется получить от Комитета взвешенную оценку доклада его страны. Он отмечает, что в целом Комитет удовлетворен положением в области прав человека в Ирландии и, в частности, усилиями, которые предпринимаются в настоящее время в целях дальнейшего совершенствования в этой области.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что датой представления второго периодического доклада Ирландии является 7 марта 1996 года.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.